



HCP(MD)No.1462 of 2024

BEFORE THE MADURAI BENCH OF MADRAS HIGH COURT

WEB COPY

DATED : 29.07.2025

CORAM:

**THE HONOURABLE MR.JUSTICE A.D.JAGADISH CHANDIRA
and**

THE HONOURABLE MS.JUSTICE R.POORNIMA

HABEAS CORPUS PETITION(MD)No.1462 of 2024

Sagi

... Petitioner

vs.

1. The State of Tamil Nadu,
rep. by its Secretary to Government,
Home, Prohibition and Excise Department,
Fort St. George,
Secretariat, Chennai -600 009.

2.The District Collector / District Magistrate,
Kanyakumari District at Nagercoil.

3.The Superintendent of Prison,
Central Prison,
Palayamkottai.

... Respondents

PRAYER: Petition filed under Article 226 of the Constitution of India, to issue a Writ of Habeas Corpus, calling for the entire records relating to the detention order passed by the 2nd respondent in P.D.No.48 / 2024, dated 08.11.2024 and quash the same and direct the respondents to produce the detenu viz., Suyambulingam @ Vali, aged 42 years, S/o. Chellam Nadar, who is detained at Central Prison, Palayamkottai before this Court and set him at liberty.



HCP(MD)No.1462 of 2024

WEB COPY

For Petitioner : Mr.N.Pragalathan
for M/s.C. Subash

For Respondents : Mr.A.Thiruvadi Kumar
Additional Public Prosecutor

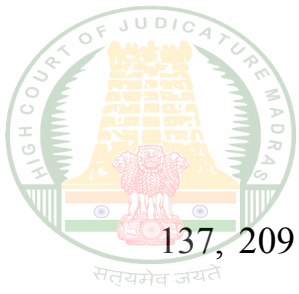
ORDER

[Order of the Court was made by **A.D.JAGADISH CHANDIRA, J.**]

The petitioner is the mother of detenu viz., Suyambulingam @ Vali, S/o. Chellam Nadar, aged about 42 years, The detenu has been detained by the second respondent by his order in detention in P.D.No.48 / 2024, dated 08.11.2024, holding him to be a "Goonda", as contemplated under Section 2(f) of the Tamil Nadu Act 14 of 1982. The said order is under challenge in this habeas corpus petition.

2. We have heard the learned counsel appearing for the petitioner and the learned Additional Public Prosecutor appearing for the respondents. We have also perused the records produced by the Detaining Authority.

3. Though several points have been raised by the learned counsel for the petitioner, it is stated that the detention order is liable to be quashed on the ground that the documents relied on by the 2nd respondent at Page Nos.133, 135,



HCP(MD)No.1462 of 2024

137, 209 and 211 of the Volume I of Booklet are in English version and the translated copies have not been furnished to the detenu. Hence, it is submitted that the detenu was deprived of making effective representation.

4. The learned Additional Public Prosecutor fairly submitted that the translated copies of Page Nos.133, 135, 137, 209 and 211 of the Volume I of Booklet, were not furnished to the detenu.

5. On a perusal of the Booklet, it is found that the translated version of the documents at Page Nos.133, 135, 137, 209 and 211 of the Volume I of Booklet have not been furnished to the detenu. This non furnishing of translated copies of the vital documents would deprive the detenu of making effective representation to the authorities against the order of detention.

5. In this context, it is useful to refer to the Judgment of the Honourable Supreme Court in the case of ***Powanammal vs. State of Tamil Nadu, reported in (1999) 2 SCC 413***, wherein the Apex Court, after discussing the safeguards embodied in Article 22(5) of the Constitution of India, observed that the detenu should be afforded an opportunity of making a representation effectively against the detention order and that, the failure to supply every



HCP(MD)No.1462 of 2024

material in the language which can be understood by the detenu, is imperative.

WEB COPY The relevant portion of the said decision is extracted hereunder:

"9. However, this Court has maintained a distinction between a document which has been relied upon by the detaining authority in the grounds of detention and a document which finds a mere reference in the grounds of detention. Whereas the non-supply of a copy of the document relied upon in the grounds of detention has been held to be fatal to continued detention, the detenu need not show that any prejudice is caused to him. This is because the non-supply of such a document would amount to denial of the right of being communicated the grounds and of being afforded the opportunity of making an effective representation against the order. But it would not be so where the document merely finds a reference in the order of detention or among the grounds thereof. In such a case, the detenu's complaint of non-supply of document has to be supported by prejudice caused to him in making an effective representation. What applies to a document would equally apply to furnishing a translated copy of the document in the language known to and understood by the detenu, should the document be in a different language.

...

...



WEB COPY



HCP(MD)No.1462 of 2024

16. For the above reasons, in our view, the nonsupply of the Tamil version of the English document, on the facts and in the circumstances, renders her continued detention illegal. We, therefore, direct that the detenu be set free forthwith unless she is required to be detained in any other case. The appeal is accordingly allowed."

6. We find that the above cited *Powanammal's* case applies in all force to the case on hand as we find that the translated copies of the Page Nos. 133, 135, 137, 209 and 211 of the Volume I of Booklet have not been furnished to the detenu. Furnishing of improper translated documents in Tamil and failure to furnish proper translated copies in Tamil, has impaired his constitutional right to make an effective representation against the impugned preventive detention order. To be noted, this constitutional right is ingrained in the form of a safeguard in Clause (5) of Article 22 of the Constitution of India. We, therefore, have no hesitation in quashing the impugned detention order.

7. In the result, the Habeas Corpus Petition is allowed and the order of detention in P.D.No.48 / 2024, dated 08.11.2024, passed by the second respondent is set aside. The detenu, viz., Suyambulingam @ Vali, S/o. Chellam Nadar, aged about 42 years, is directed to be released forthwith unless his



HCP(MD)No.1462 of 2024

detention is required in connection with any other case.

WEB COPY

[A.D.J.C., J.] [R.P., J.]
29.07.2025

Index : Yes / No
Neutral Citation : Yes / No
trp

To:

1. The Secretary to Government,
Home, Prohibition and Excise Department,
Fort St. George,
Secretariat, Chennai -600 009.
- 2.The District Collector / District Magistrate,
Kanyakumari District at Nagercoil.
- 3.The Superintendent of Prison,
Central Prison,
Palayamkottai.
4. The Additional Public Prosecutor,
Madurai Bench of Madars High Court,
Madurai.



WEB COPY



HCP(MD)No.1462 of 2024

A.D.JAGADISH CHANDIRA, J.

AND

R.POORNIMA, J.

trp

ORDER MADE IN
HCP(MD)No.1462 of 2024

DATED : 29.07.2025